



Совет Безопасности

Шестьдесят восьмой год

Предварительный отчет

7084-е заседание

Понедельник, 16 декабря 2013 года, 15 ч. 10 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Аро (Франция)

Члены:

Аргентина	г-жа Персеваль
Австралия	г-н Куинлан
Азербайджан	г-н Мехдиев
Китай	г-н Лю Цзеи
Гватемала	г-н Росенталь
Люксембург	г-жа Лукас
Марокко	г-н Лаассель
Пакистан	г-н Ахмад
Республика Корея	г-н Суль Гюн Хун
Российская Федерация	г-н Панкин
Руанда	г-н Ндунхунгирехе
Того	г-н Мбеу
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки	г-н Делорентис

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

Председатель (*говорит по-французски*): На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании Специального координатора Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу и Личного представителя Генерального секретаря г-на Роберта Серри.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я предоставляю слово г-ну Серри.

Г-н Серри (*говорит по-английски*): Ранее мы говорили о том, что 2013 год станет годом, когда должна определиться судьба мирного процесса, годом, когда еще можно будет добиться решения на основе принципа сосуществования двух государств, годом, когда станет ясно, сможет ли Палестина, которой Генеральная Ассамблея уже предоставила статус не являющегося членом государства — наблюдателя в Организации Объединенных Наций, реализовать свои чаяния на государственность, самоопределение и прекращение начавшейся в 1967 году оккупации на основе согласованного в ходе переговоров единственного решения, которое также обеспечит безопасность и признание Израиля в регионе, которых он заслуживает. Мы говорили также о том, что этот год станет проверкой приверженности международного сообщества активизации своих усилий и разрешению тупиковой ситуации, сложившейся вокруг этого конфликта, с учетом наличия многочисленных приоритетных задач в регионе и во всем мире. Мы также предупреждали о том, что последствия бездействия могут оказаться плачевными для всех и сделать еще более опасной и без того уже накаленную ситуацию на местах.

Этот год, несомненно, стал важным, поскольку он стал годом, когда при посредничестве Соединенных Штатов, наконец, возобновились прямые переговоры, которые продолжаются уже пятый месяц. Решительное личное участие государственного секретаря Керри подвигло лидеров обеих сторон

на мужественные шаги, несмотря на сложные препятствия на местах и скептицизм общественности. Израильские и палестинские представители в спокойной обстановке провели около 20 раундов переговоров, и ни одна из сторон не готова пойти на попятную или покинуть стол переговоров. Посланники «четверки» продолжили совместные консультации и взаимодействие со сторонами, а также с партнерами из арабских стран. В опубликованных сегодня выводах своего Совета Европейский союз заявил о своей полной поддержке усилий сторон и Соединенных Штатов, направленных на справедливое и прочное урегулирование палестино-израильского конфликта. Европейский союз предложил

«обеим сторонам беспрецедентный пакет мер по оказанию политической и экономической поддержки, а также содействия в области безопасности в случае, если будет достигнуто соглашение по окончательному статусу».

Все это свидетельствует о неизменной международной и региональной поддержке процесса.

Стороны приближаются к еще одному важному рубежу в переговорах — третьему этапу освобождения заключенных, намеченного на 29 декабря. Мы настоятельно призываем обе стороны воздерживаться от шагов, которые могут повысить степень недоверия и подорвать перспективы достижения прогресса в предстоящий крайне сложный период, в ходе которого потребуются гораздо более смелые решения для сближения сторон с целью заключения соглашения об окончательном статусе. Есть веские основания для беспокойства по поводу неустойчивой ситуации на местах. Сложившаяся обстановка, действительно, не благоприятствует прогрессу. Непрерывающаяся поселенческая деятельность, безусловно, идет вразрез с решением о сосуществовании двух государств и носит незаконный характер согласно нормам международного права. Организация Объединенных Наций также обеспокоена возобновлением насилия и подстрекательства.

За отчетный период израильские силы безопасности провели около 217 операций по обыску и аресту. В общей сложности было арестовано 352 палестинца, а 206 палестинцев были ранены, в том числе в ходе демонстраций против строительства разделительной стены. Ранения получили также 6 израильских солдат. Были убиты шесть палестинцев, в том числе в результате

инцидента 26 ноября неподалеку от Хеврона, когда израильские силы безопасности застрелили трех предположительно связанных с «Аль-Каидой» салафитов-экстремистов, которые, как сообщается, имели при себе взрывчатые вещества и оружие и планировали смертоносные нападения на палестинские и израильские цели. Один палестинец был убит 30 ноября, находясь в Израиле без действительного разрешения, а еще один палестинец погиб 28 ноября от ранений, полученных на контрольно-пропускном пункте в Каландие в марте.

7 декабря в результате вызывающего тревогу инцидента израильские силы безопасности, предположительно по причине забрасывания их камнями, выстрелили в спину 14-летнего палестинца, который скончался в лагере беженцев Ялазун недалеко от израильского поселения Бейт-Эль. Этот инцидент стал одним из недавней серии серьезных инцидентов, в ходе которых израильские силы безопасности нанесли палестинцам ранения в результате стрельбы боевыми патронами и резиновыми пулями с металлическим сердечником в лагере или на прилегающей к нему территории. Мы настоятельно призываем израильские власти безотлагательно завершить расследование обстоятельств этого трагического инцидента, проявлять максимальную сдержанность, а также избегать чрезмерного применения силы.

В целях поддержания правопорядка на Западном берегу палестинские силы безопасности провели крупные операции в области безопасности в Дженине и Наблусе, в ходе которых 1 декабря были арестованы более 20 предполагаемых салафитов-экстремистов. Продолжается насилие между палестинцами и поселенцами. Совершаемые поселенцами нападения привели к ранению восьми палестинцев, включая четырех детей. В рамках так называемой стратегии «неотвратимого возмездия» поселенцы с помощью аэрозольных красок сделали надписи расистского содержания на палестинском имуществе и совершили акты вандализма на Западном берегу. Участвовавшие в последние месяцы случаи забрасывания камнями со стороны палестинцев привели к ранению четырех поселенцев, включая двух детей. Непрерывно растут масштабы сноса построенных без разрешения на строительство палестинских сооружений в районе С и Восточном Иерусалиме. В общей сложности было разрушено 74 строения, включая более 30 подвергшихся сносу

зданий в долине реки Иордан на прошлой неделе, что привело к перемещению 98 палестинцев, в том числе 55 детей.

Организация Объединенных Наций неоднократно призывала к прекращению разрушений и предоставлению палестинцам доступа к справедливому режиму планирования для удовлетворения своих потребностей в жилых помещениях и развитии. Трех задержанных в административном порядке палестинцев, участвовавших в объявленной 16 ноября голодовке в знак протеста против их задержания, перевели в больницу в Израиле по причине ухудшения состояния их здоровья. Мы вновь заявляем, что лицам, подвергшимся административному задержанию, должны быть предъявлены обвинения, а в противном случае они должны быть освобождены.

Переходя к положению в Газе, я хотел бы отметить, что, как сообщалось ранее, благодаря щедрому вкладу Турции была создана система социальной защиты, обеспечивающая функционирование жизненно важных объектов водоснабжения, санитарии и здравоохранения. Тем не менее, слабо развитая инфраструктура Газы не позволила справиться с последствиями нынешних суровых погодных условий. В то время как Западный берег тоже пострадал, сильное наводнение во многих частях сектора Газы привело к перемещению около 10 000 человек. Организация Объединенных Наций активно взаимодействует с соответствующими сторонами с целью решить наиболее острые проблемы. При содействии гуманитарной системы Организации Объединенных Наций на местах всем нуждающимся в помощи лицам предоставляются жилье, оборудование для откачки паводковой воды и непродовольственные товары, в особенности топливо. Хотя Израиль также пострадал от тех же неблагоприятных погодных условий, он откликнулся на просьбу в срочном порядке предоставить для Газы четыре водяных насоса. Ввиду временного закрытия по причине наводнения контрольно-пропускного пункта Эрез, израильские власти расширили функционирование и продлили время работы единственных других резервных контрольно-пропускных пунктов в Керем-Шаломе. Мы надеемся, что в ближайшее время нормальную работу возобновит контрольно-пропускной пункт Рафах, что будет содействовать урегулированию сложной гуманитарной ситуации.

Как известно членам Совета, мы неоднократно высказывали глубокую обеспокоенность в связи с критической ситуацией в области энергоснабжения в Газе, в особенности после закрытия 1 ноября электростанции в Газе. Я работаю в тесном контакте с Палестинской администрацией и другими соответствующими сторонами с целью урегулировать эту проблему. Я с удовлетворением сообщаю, что правительство Катара предоставило Палестинской администрации 10 млн. долл. США на закупку топлива для электростанции. Помимо этого, ожидается, что в один из израильских портов в надлежащем порядке будет доставлено 18 000 метрических тонн топлива из Катара. Израильские власти подтвердили свою готовность переправлять 450 000 литров топлива в день через контрольно-пропускной пункт Керем-Шалом. В результате этого электростанция в Газе вчера возобновила свою работу. Этот шаг представляет собой важную, но ни в коей мере не достаточную меру в плане начала решения энергетических проблем структурного характера в Газе.

Я с удовлетворением отмечаю решение правительства Израиля возобновить передачу строительных материалов для реализации проектов Организации Объединенных Наций в Газе в рамках согласованного механизма надежной передачи и использования материалов. Возобновилась работа в рамках критически важных проектов по строительству школ, социального жилья и объектов водоснабжения и санитарии за счет средств из пакета помощи, предоставленного Организацией Объединенных Наций на нужды сектора Газы объемом в 500 млн. долл. США. Признавая законную обеспокоенность Израиля в области безопасности, мы в то же время по-прежнему считаем важным, чтобы Израиль подтвердил принятое в сентябре решение разрешить импорт строительных материалов для нужд частного сектора. Организация Объединенных Наций по-прежнему готова вместе с остальными партнерами по «четверке» оказывать содействие в согласовании условий надежной передачи и использования таких материалов.

В прошлом месяце ситуация в области безопасности в Газе и вокруг нее была относительно спокойной. На территории Израиля упали выпущенные с территории Газы четыре минометные мины и одна ракета, а Израиль совершил одно вторжение и нанес четыре авиационных удара, которые не

привели к жертвам или повреждениям. Шесть палестинских граждан получили ранения в результате стрельбы израильтян боевыми патронами около границы, и три человека были арестованы. Учитывая, что в прошлом году в Газе и на юге Израиля был зарегистрирован самый низкий за 13 лет уровень насилия и числа жертв среди гражданского населения, неизменное выполнение достигнутой в прошлом году договоренности о прекращении огня станет основой для достижения прогресса, в том числе и в других областях, включая дальнейшее открытие контрольно-пропускных пунктов.

Переходя к Сирии, я хотел бы отметить, что ранее сегодня Генеральный секретарь провел в Совете брифинг по вопросу о применении химического оружия. Однако в подавляющем большинстве случаев убийства и разрушения по-прежнему становятся результатом использования обычных вооружений. Пытаясь свести счеты с помощью военных средств, воюющие стороны продолжают игнорировать свои юридические и моральные обязательства по защите гражданского населения. Почти половина населения страны осталась без крова и нуждается в срочной помощи, и тем не менее, гуманитарная трагедия продолжает усугубляться каждый день, в особенности с наступлением зимы.

Поскольку Организация Объединенных Наций прилагает огромные усилия по подготовке запланированной на 22 января конференции «Женева-2», нам необходимо видеть, что сирийские стороны и международное сообщество предпринимают соответствующие шаги для ее успешного проведения. Все сирийские стороны должны сейчас работать в интересах прекращения насилия, обеспечения доступа к гуманитарной помощи, освобождения задержанных и возвращения беженцев и внутренне перемещенных лиц в свои дома. Все, кто имеет влияние на сирийские стороны, должны помочь им подготовиться к конструктивному взаимодействию в Женеве и незамедлительному принятию мер по укреплению доверия.

Обстановка на Голанах остается нестабильной. Сегодня днем Департамент операций по поддержанию мира проведет брифинг для членов Совета и подробно расскажет о происходящих событиях.

Что касается Ливана, то вчера в районе Эн-Накуры произошел серьезный инцидент, когда военнослужащий Вооруженных сил Ливана (ВСЛ)

обстрелял военнослужащего Армии обороны Израиля (ЦАХАЛ). Генеральный секретарь осудил этот инцидент и призвал к спокойствию. Армия обороны Израиля и Вооруженные силы Ливана сотрудничают с Временными силами Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) с целью установления обстоятельств произошедшего. Обе стороны подтвердили свою готовность сотрудничать на основе существующих механизмов связи и координации с ВСООНЛ, чтобы не допустить повторения подобных инцидентов, и подтвердили свою приверженность цели прекращения боевых действий в соответствии с резолюцией 1701 (2006). Генеральный секретарь выражает признательность обеим сторонам за проявление сдержанности.

После террористического нападения на посольство Ирана в прошлом месяце обстановка в плане безопасности остается напряженной. Четвертого декабря в Бейруте был убит один из старших командиров «Хизбаллы». Двадцать второго и 29 ноября военнослужащие ливанской армии обезвредили взрывное устройство, установленное в автомобиле в Бекаа и еще одно подобное устройство в Зале. Безотносительно к этим событиям, поступают сообщения о новых убийствах боевиков «Хизбаллы», участвующих в боевых действиях в Сирии, что противоречит политике дистанцирования ливанского правительства. По состоянию на 3 декабря около 40 000 беженцев пересекли границу в направлении Эрсаля, спасаясь бегством от военных действий в сирийском районе Эль-Каламун.

Тридцатого ноября в результате возобновления боевых действий в Триполи между жителями суннитских и алавитских районов погибло 14 человек, включая двоих детей, а также один военнослужащий Вооруженных сил Ливана, которые сохраняют внушительное присутствие в этом городе. Второго декабря ответственность за обеспечение безопасности на период в шесть месяцев перешла вооруженным силам, которые будут поддерживаться силами внутренней безопасности. В настоящее время ситуация остается спокойной.

В лагере палестинских беженцев Айн-эль-Хильва также имели место вызывающие тревогу инциденты. В результате столкновений 1 и 3 декабря погибло два человека. Вчера в

расположенном на юге городе Сидон были совершены нападения на два контрольно-пропускных пункта ВСЛ, в результате чего погибли один военнослужащий и четверо нападавших.

Тем временем процесс урегулирования политической ситуации по-прежнему находится в тупике. Совет настоятельно призвал все стороны в Ливане конструктивно взаимодействовать в целях содействия, по возможности, наиболее оперативному формированию правительства. Крайне важно, чтобы все стороны взяли на себя ответственность в этой связи в целях эффективного решения стоящих перед страной острых проблем в сфере безопасности и гуманитарных проблем. Кроме того, требуется серьезная приверженность делу своевременного проведения президентских выборов в 2014 году, до окончания срока действия полномочий президента Сулеймана.

Позвольте мне на этом закончить мое выступление. Поскольку этот год близится к завершению, стороны прилагают серьезные усилия к выполнению своих обязательств в связи с достигнутым на основе переговоров решением, предусматривающим сосуществование двух государств. Мы искренне надеемся, что в будущем году эти усилия приведут к достижению убедительного и необратимого прогресса в интересах всеобъемлющего урегулирования, которое станет воплощением концепции двух государств для двух народов — Израиля и Палестины, живущих бок о бок в условиях мира, безопасности и взаимного признания законных прав друг друга, включая право на самоопределение, при котором каждое государство обеспечивает равные гражданские права всем своим гражданам. Если при постоянной и эффективной поддержке международного сообщества обе стороны предпримут смелые шаги, которые требуются для того, чтобы довести до конца то, что было начато в этом году, то в 2014 году мы станем очевидцами момента истины в реализации принципа сосуществования двух государств.

Председатель (говорит по-французски): Сейчас я приглашаю членов Совета продолжить обсуждение этого вопроса на неофициальных консультациях.

Заседание закрывается в 15 ч. 25 м.